

## 425 der Beilagen zu den stenographischen Protokollen des Nationalrates XI. GP.

23. 3. 1967

# Regierungsvorlage

(Übersetzung)

## PROTOCOL FOR THE ACCESSION OF KOREA TO THE GENERAL AGREEMENT ON TARIFFS AND TRADE

The governments which are contracting parties to the General Agreement on Tariffs and Trade (hereinafter referred to as "contracting parties" and "the General Agreement", respectively) and the European Economic Community, having received from the Government of the Republic of Korea a request for accession to the General Agreement, and the Government of the Republic of Korea (hereinafter referred to as "Korea").

HAVING regard to the results of the negotiations directed towards the accession of Korea to the General Agreement,

HAVE through their representatives agreed as follows:

### Part I—General

1. Korea shall, upon entry into force of this Protocol pursuant to paragraph 6, become a contracting party to the General Agreement, as defined in Article XXXII thereof, and shall apply provisionally and subject to this Protocol:

- (a) Parts I, III and IV of the General Agreement, and
- (b) Part II of the General Agreement to the fullest extent not inconsistent with its legislation existing on the date of this Protocol.

The obligations incorporated in paragraph 1 of Article I by reference to Article III and those incorporated in paragraph 2 (b) of Article II by reference to Article VI of the General Agreement shall be considered as falling within Part II for the purpose of this paragraph.

2. (a) The provisions of the General Agreement to be applied by Korea shall, except as otherwise provided in this Protocol, be the provisions contained in the text annexed to

## PROTOKOLL ÜBER DEN BEITRITT KOREAS ZUM ALLGEMEINEN ZOLL- UND HANDELSABKOMMEN

Die Regierungen, die Vertragsparteien des Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommens sind (im folgenden als „Vertragsparteien“ beziehungsweise als „Allgemeines Abkommen“ bezeichnet) und die Europäische Wirtschaftsgemeinschaft, die von der Regierung der Republik Korea einen Antrag auf Beitritt zum Allgemeinen Abkommen erhalten haben, und die Regierung der Republik Korea (im folgenden als „Korea“ bezeichnet) sind

UNTER BEDACHTNAHME auf die Ergebnisse der Verhandlungen, die auf den Beitritt Koreas zum Allgemeinen Abkommen gerichtet waren,

DURCH IHRE VERTRETER wie folgt über eingekommen:

### Teil I — Allgemeine Bestimmungen

1. Korea wird, sobald dieses Protokoll nach Ziffer 6 in Kraft tritt, zu einer Vertragspartei des Allgemeinen Abkommens im Sinne seines Artikels XXXII und wendet nach Maßnahme dieses Protokolls das Allgemeine Abkommen wie folgt an:

- (a) die Teile I, III und IV des Allgemeinen Abkommens, und
- (b) Teil II des Allgemeinen Abkommens im gesamten Ausmaß, das mit seinen am Tage des Datums dieses Protokolls bestehenden Rechtsvorschriften vereinbar ist.

Die Verpflichtungen, die in Artikel I Absatz 1 des Allgemeinen Abkommens gemäß einer Bezugnahme auf Artikel III desselben enthalten sind, sowie die Verpflichtungen, die in Artikel II Absatz 2 lit. (b) gemäß einer Bezugnahme auf Artikel VI des Allgemeinen Abkommens enthalten sind, werden für die Zwecke dieser Ziffer als zum Teil II gehörig angesehen.

2. (a) Falls in diesem Protokoll nichts anderes bestimmt ist, sind die von Korea anzuwendenden Bestimmungen des Allgemeinen Abkommens diejenigen, die in dem Text ent-

## 425 der Beilagen

the Final Act of the second session of the Preparatory Committee of the United Nations Conference on Trade and Employment, as rectified, amended, supplemented, or otherwise modified by such instruments as may have become at least partially effective on the day on which Korea becomes a contracting party; provided that this does not mean that Korea undertakes to apply a provision of any such instrument prior to the effectiveness of such provision pursuant to the terms of the instrument.

- (b) In each case in which paragraph 6 of Article V, sub-paragraph 4 (d) of Article VII, and sub-paragraph 3 (c) of Article X of the General Agreement refer to the date of that Agreement, the applicable date in respect of Korea shall be the date of this Protocol.

#### Part II—Schedule

- 3. The schedule in the Annex shall, upon the entry into force of this Protocol, become a Schedule to the General Agreement relating to Korea.
- 4. (a) In each case in which paragraph 1 of Article II of the General Agreement refers to the date of that Agreement the applicable date in respect of each product which is the subject of a concession provided for in the schedule annexed to this Protocol shall be the date of this Protocol.
- (b) For the purpose of the reference in paragraph 6 (a) of Article II of the General Agreement to the date of that Agreement, the applicable date in respect of the schedule annexed to this Protocol shall be the date of this Protocol.

#### Part III—Final Provisions

- 5. This Protocol shall be deposited with the Director-General to the CONTRACTING PARTIES. It shall be open for signature by Korea until 31 December 1967. It shall also be open for signature by contracting parties and by the European Economic Community.
- 6. This Protocol shall enter into force on the thirtieth day following the day upon which it shall have been signed by Korea.
- 7. Signature of this Protocol by Korea shall constitute final action to become a party to each of the following instruments:

  - (i) Protocol Amending Part I and Articles XXIX and XXX, Geneva, 10 March 1955;

halten sind, welcher der Schlußakte der zweiten Tagung des Vorbereitenden Komitees der Konferenz der Vereinten Nationen für Handel und Beschäftigung angeschlossen ist, und zwar in der durch solche Übereinkommen, die am Tage, an dem Korea Vertragspartei wird, wenigstens teilweise in Kraft stehen, berichtigten, geänderten, ergänzten oder sonst modifizierten Fassung; dies bedeutet jedoch nicht, daß Korea verpflichtet wäre, eine Bestimmung eines solchen Übereinkommens anzuwenden, bevor diese auf Grund des Übereinkommens wirksam wird.

- (b) In jedem Fall, in dem Artikel V Absatz 6, Artikel VII Absatz 4 lit. (d) und Artikel X Absatz 3 lit. (c) des Allgemeinen Abkommens auf das Datum jenes Abkommens Bezug nehmen, ist für Korea das Datum dieses Protokolls anzuwenden.

#### Teil II — Liste der Zollzugeständnisse

- 3. Die Liste in der Anlage ist, sobald dieses Protokoll in Kraft tritt, eine Liste zum Allgemeinen Abkommen für Korea.
- 4. (a) In den Fällen, in denen Artikel II Absatz 1 des Allgemeinen Abkommens auf das Datum jenes Abkommens Bezug nimmt, ist das Datum, das hinsichtlich einer Ware anzuwenden ist, die den Gegenstand eines Zollzugeständnisses in der diesem Protokoll beigeschlossenen Liste bildet, das Datum dieses Protokolls.
- (b) Für die Zwecke des in Artikel II Absatz 6 lit. (a) des Allgemeinen Abkommens enthaltenen Hinweises auf das Datum jenes Abkommens ist das für die diesem Protokoll angeschlossene Liste anzuwendende Datum das Datum dieses Protokolls.

#### Teil III — Schlußbestimmungen

- 5. Dieses Protokoll wird beim Generaldirektor der VERTRAGSPARTEIEN hinterlegt. Es liegt zur Unterzeichnung durch Korea bis 31. Dezember 1967 auf. Es liegt auch zur Unterzeichnung durch die Vertragsparteien und die Europäische Wirtschaftsgemeinschaft auf.
- 6. Dieses Protokoll tritt am dreißigsten Tag nach dem Tag seiner Unterzeichnung durch Korea in Kraft.
- 7. Die Unterzeichnung dieses Protokolls durch Korea stellt auch den Akt Koreas dar, um Vertragspartner der folgenden Übereinkommen zu werden:
  - (i) Protokoll zur Änderung des Teiles I und der Artikel XXIX und XXX, Genf, 10. März 1955;

## 425 der Beilagen

3

- (ii) Fifth Protocol of Rectifications and Modifications to the Texts of the Schedules, Geneva, 3 December 1955;
- (iii) Sixth Protocol of Rectifications and Modifications to the Texts of the Schedules, Geneva, 11 April 1957;
- (iv) Seventh Protocol of Rectifications and Modifications to the Texts of the Schedules, Geneva, 30 November 1957;
- (v) Protocol Relating to the Negotiations for the Establishment of New Schedule III—Brazil, Geneva, 31 December 1958;
- (vi) Eighth Protocol of Rectifications and Modifications to the Texts of the Schedules, Geneva, 18 February 1959; and
- (vii) Ninth Protocol of Rectifications and Modifications to the Texts of the Schedules, Geneva, 17 August 1959.

8. Korea, having become a contracting party to the General Agreement pursuant to paragraph 1 of this Protocol, may accede to the General Agreement upon the applicable terms of this Protocol by deposit of an instrument of accession, with the Director-General. Such accession shall take effect on the day on which the General Agreement enters into force pursuant to Article XXVI or on the thirtieth day following the day of the deposit of the instrument of accession, whichever is the later. Accession to the General Agreement pursuant to this paragraph shall, for the purposes of paragraph 2 of Article XXXII of that Agreement, be regarded as acceptance of the Agreement pursuant to paragraph 4 of Article XXVI thereof.

9. Korea may withdraw its provisional application of the General Agreement prior to its accession thereto pursuant to paragraph 8 and such withdrawal shall take effect on the sixtieth day following the day on which written notice thereof is received by the Director-General.

10. The Director-General shall promptly furnish a certified copy of this Protocol and a notification of each signature thereto, pursuant to paragraph 5, to each contracting party, to the European Economic Community, to Korea, to each government which shall have acceded provisionally to the General Agreement, and to each government with respect to which an instrument establishing special relations with the CONTRACTING PARTIES to the General Agreement shall have entered into force.

This Protocol shall be registered in accordance with the provisions of Article 102 of the Charter of the United Nations.

- (ii) Fünftes Berichtigungs- und Änderungsprotokoll zu den Zollzugeständnislisten, Genf, 3. Dezember 1955;
- (iii) Sechstes Berichtigungs- und Änderungsprotokoll zu den Zollzugeständnislisten, Genf, 11. April 1957;
- (iv) Siebentes Berichtigungs- und Änderungsprotokoll zu den Zollzugeständnislisten, Genf, 30. November 1957;
- (v) Protokoll betreffend die Verhandlungen für die Festlegung einer neuen Zollzugeständnisliste III — Brasilien, Genf, 31. Dezember 1958;
- (vi) Achtes Berichtigungs- und Änderungsprotokoll zu den Zollzugeständnislisten, Genf, 18. Februar 1959; und
- (vii) Neuntes Berichtigungs- und Änderungsprotokoll zu den Zollzugeständnislisten, Genf, 17. August 1959.

8. Nachdem Korea nach Ziffer 1 dieses Protokolls eine Vertragspartei des Allgemeinen Abkommens geworden ist, kann es dem Allgemeinen Abkommen auf Grund der Bestimmungen dieses Protokolls durch Hinterlegung einer Beitrittsurkunde beim Generaldirektor beitreten. Dieser Beitritt wird an dem Tag wirksam, an dem das Allgemeine Abkommen nach Artikel XXVI in Kraft tritt, oder am dreißigsten Tag nach dem Tag der Hinterlegung der Beitrittsurkunde, je nachdem, welcher dieser Termine der spätere ist. Der Beitritt zum Allgemeinen Abkommen gemäß diese r Ziffer wird für die Zwecke des Artikels XXXII Absatz 2 des Allgemeinen Abkommens als Annahme des Abkommens nach Artikel XXVI Absatz 4 angesehen.

9. Korea kann die vorläufige Anwendung des Allgemeinen Abkommens vor seinem Beitritt gemäß Ziffer 8 zum Allgemeinen Abkommen zurücknehmen; eine derartige Zurücknahme wird am sechzigsten Tag nach dem Tag wirksam, an dem eine schriftliche Mitteilung hierüber beim Generaldirektor einlangt.

10. Der Generaldirektor übermittelt unverzüglich eine beglaubigte Abschrift dieses Protokolls und eine Notifikation über jede Unterzeichnung des Protokolls nach Ziffer 5 an jede Vertragspartei, an die Europäische Wirtschaftsgemeinschaft, an Korea, an jede Regierung, die dem Allgemeinen Abkommen provisorisch beigetreten ist, und an jede Regierung, für die ein Übereinkommen über die Schaffung besonderer Beziehungen mit den VERTRAGSPARTEIEN des Allgemeinen Abkommens in Kraft getreten ist.

Dieses Protokoll wird nach Artikel 102 der Satzung der Vereinten Nationen registriert.

DONE at Geneva this second day of March one thousand nine hundred and sixty seven in a single copy in the English and French languages, both texts being authentic except as otherwise specified with respect to the schedule annexed hereto.

GESCHEHEN zu Genf am zweiten März ein tausendneinhundertsiebenundsechzig in einer einzigen Ausfertigung in englischer und französischer Sprache, wobei beide Texte authentisch sind, es sei denn, daß für die dem Protokoll geschlossene Liste von Zollzugeständnissen eine anderslautende Regelung vorgesehen ist.

## Erläuternde Bemerkungen

Die Regierung der Republik Korea richtete am 20. Mai 1966 an den Generaldirektor des GATT ein Ersuchen um Vollbeitritt zum Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommen. Auf Grund dieses Ersuchens beschloß der GATT-Rat in seiner Sitzung vom 10. Juni 1966 die Einsetzung einer Arbeitsgruppe, deren Aufgabe in der Prüfung des koreanischen Antrages und in der Ausarbeitung eines Beitrittsprotokolls bestand. Der Entwurf eines Beitrittsprotokolls wurde dem GATT-Rat vorgelegt und von diesem in seiner Sitzung vom 16. Dezember 1966 genehmigt. Der Rat beschloß weiters, die Annahme des Beitrittsprotokolls im Wege eines schriftlichen Abstimmungsverfahrens, das mit 10. März 1967 befristet wurde, durchzuführen.

Im Laufe des Jahres 1966 konnten auch die auf Grund des Allgemeinen Abkommens für den Beitritt eines neuen Mitgliedes erforderlichen Zolltarifverhandlungen mit Korea abgeschlossen werden. Österreich hat infolge seines relativ geringen Außenhandels im Verkehr mit Korea von der Teilnahme an diesen Zolltarifverhandlungen Abstand genommen, doch erhält Österreich auf Grund der allgemeinen Meistbegünstigung Anspruch auf alle Zollkonzessionen, die Korea anderen Vertragsparteien des GATT gewährt hat.

Die österreichischen Exporte nach Korea erreichten im Jahre 1965 einen Wert von 2'8 Mil-

lionen österreichische Schilling, wobei vornehmlich Halb- und Fertigwaren sowie Maschinen geliefert wurden. Andererseits bezog Österreich aus Korea Waren im Werte von 34 Millionen österreichische Schilling. Zur Durchführung seines Entwicklungsplanes benötigt Korea in erster Linie Grundstoffe sowie Investitionsgüter.

Die Einbeziehung Koreas in den Anwendungsbereich des Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommens entspricht den handelspolitischen Zielsetzungen Österreichs; es erscheint daher erforderlich, daß Österreich die Bestrebungen Koreas, dem GATT als Vollmitglied beizutreten, durch Annahme dieses Protokolls unterstützt.

Das Protokoll über den Beitritt Koreas zum GATT ist in Österreich gesetzändernd, weil nach seinen Bestimmungen das GATT-Abkommen (BGBI. Nr. 254/1951 in der geltenden Fassung) auf einen weiteren Mitgliedstaat, Korea, anzuwenden ist. Es bedarf daher gemäß Artikel 50 Absatz 1 des Bundes-Verfassungsgesetzes 1920 in der Fassung von 1929 und in der Fassung des Bundesverfassungsgesetz BGBI. Nr. 59/1964 der Genehmigung des Nationalrates. Die Erlassung von Gesetzen im Sinne des Artikels 50 Absatz 2 des Bundes-Verfassungsgesetzes ist nicht erforderlich.